

Engiadina d'Sura e d'Suot

Autor(en): **Widmer, Kuno**

Objekttyp: **Article**

Zeitschrift: **Romanica Raetica : perscrutaziun da l'intschess rumantsch**

Band (Jahr): **16 (2004)**

PDF erstellt am: **28.03.2024**

Persistenter Link: <https://doi.org/10.5169/seals-858985>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ein Dienst der *ETH-Bibliothek*

ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, www.library.ethz.ch

<http://www.e-periodica.ch>

Engiadina d'Sura e d'Suot

Curiusitads da tut gener marcan il num da l'Engiadina e da ses abitants. Engiadinais sa numnan els pir dapi il 1868, sch'ins vul crair al «DRG» 5, 621 che citescha per la prim'attestaziun il «Fögl d'Engiadina» da lez onn. Avant solev' ins dir quels *d'Engiadina u ils d'Engiadina*, en concordanza cun ils cronists valladers dal 18avel secul. Ma Jachen Antoni Vulpius da Ftan e Nott da Porta da Scuol numnan lur antenats era *ils Engadiners u Ingadiners*, assimilond els linguisticamain als vischins tudestgs: als *Muntafuners e Tirolers*, als *Parteners e Tavosers*. Ozendi il derivat tudestg *Engadiner* è betg reservà pli a l'uman da l'auta vallada, el vegn duvrà era per la liongia tipica (en ladin la *engiadinaisa* feminina, saja frestga u fimentada) e per il maratun sur loipas e lais. La transposiziun sin la cursa da passlung fa il 1994 er la «*Gasetta Romontscha*» en in numer dal mais mars che porta il titel *Ils Sursilvans agl Engiadines*.

Per delimitar las duas parts da l'Engiadina recurrani gugent a la punt tranter Cinnuos-chel e Brail. Gia la brev da fundaziun da la Lia da la Chadè dal 1367 scriva *im obren Engadin, ob pont alt – im undren Engadin, undrent pont alt.* La «*Chronica Rhetica*» dal 1742 distingua en duas mo-

das la glieud sur e sut Punt Ota: a la moderna *ils d'Engadin'Alta e quels d'Engadina Bassa*, a la veglia *ils d'Ingadina d'sura e quels d'Ingadina d'sot*. La distincziun pli veglia *Engiadina sura – Engiadina sut* fan anc las gasettas sursilvanas dal 19avel tschientanner, cun la varianta *Engiadinasù – Engiadinasut* en «*La Ligia Grischa*» dal 1866. *Engadina Superiore ed Engadina Inferiore* ha nudà Fortunat à Sprecher sin sia carta da la «*Alpina Rhaetia*» dal 1618, entant ch'il talian odiern preferescha *Alta Engadina e Bassa Engadina*. Gist uschia er il franzos *Haute-Engadine e Basse-Engadine*.

Aut e bass èn sa chapescha terms relativs, damai ch'ils vischins austriacs, abitond pli aval, stattan en il Oberinntal. L'element *Ober-* appartegna qua al sistem d'orientaziun vischin che repeta sin in plaun pli bass la graduaziun analoga. Cunquai che l'Engiadina è insaco la part sisum da la *Val da l'En*, pon ins viceversa prolungar ella viador en il Tirol austriac, almain enfin a la prima vischnanca *Fuond/Pfunds*. Quai ha fatg dacurt «*La Quotidiana*», annunziond giagliardamain: *Pel trategnimaint musical pisseran ils «Pfundskerle» da Fond in Engiadina Bassa (suot Vinadi)*. Bun che talas annexiuns stgadainan betg pli guerras sco quella



Sin il cunfin tranter Engiadin'Aut (Cinuos-chel) ed Engiadina Bassa (Brail): La Punt Ota avant la reconstrucziun dal 1964 (foto J. Feuerstein).

d'avant 500 onns, tractada d'in pader da la claustr' alva da Mariamunt sut il titel «Engedeiner Krieg vom Jahre 1499».

In chapitel interessant èn diever idiomatique e pronunzia dialectala dad oz. Ils Sursetters van sur il Gelgia *ven Nagiadegna*, ils Bargunsegners sur l'Alvra *ven Nadzadenga*, e quels da Vaz sa rendan magari aintan *Naschadoina*. Il Sursilvan di normalmain *en Engiadina e si Surmir*, cumbinond pia cun *si*, la preposiziun da la verticala, la regiun main auta. Quai è betg

talmain paradox, perquai che la via relativamente survesaivla *si Surmir* va a finir en la muntada tras il Mir/Schyn, entant che l'Engiadina lontana sa caracterisescha pli fitig tras la distanza che tras l'autezza. Las variantas scursanidas dal sursilvan *Giadina*, *Giadines* èn privadas da la silba iniziala *En-* perquai ch'ins ha tegnì ella per la preposiziun *en*, interpretond damai *Engiadina* sco *en Giadina*. Co la val tranter Malögia e Martina è «tripartibla» vegn a revelar la cuntuaziun.